



SYLLABUS

TÍTULO: PRONUNCIACIÓN Y FONÉTICA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Instructora: Amalia Costa

Lengua de Instrucción: Español

Créditos UO: 4

Carga horaria: 40

VERANO, 2017: LENGUA ESPAÑOLA Y SOCIEDAD

ROSARIO, ARGENTINA

English translation at the bottom

DESCRIPCIÓN DEL CURSO

Este curso está dirigido a estudiantes extranjeros que se encuentran en una experiencia de inmersión lingüística y cultural. Es por eso que el curso se centra en la expresión oral. Este curso es una introducción a la fonética del español para que el/la estudiante sea capaz de reconocer, describir y producir los sonidos propios del español para que sea capaz de enfrentar situaciones cotidianas, evitar malentendidos y mejorar su interacción con el medio.

La primera parte del curso se centra en la Ortografía, Descripción de vocales y consonantes. En la segunda parte del curso el énfasis se halla en los Fenómenos prosódicos: acentuación, ritmo y entonación; Aspectos generales y características fonéticas de algunas variantes del español (rioplatense, ibérico, latinoamericano) y en la Aproximación a géneros - textos orales (canciones, rimas, cuentos, entrevistas de trabajo, entrevistas periodísticas, discursos) para ejercitar dicción, entonación y lectura veloz.

OBJETIVOS DEL CURSO Y EXPECTATIVAS DE LOGRO DEL ESTUDIANTE:

Los objetivos del curso son:

1. Sensibilizar el oído del/la estudiante al sistema fónico del español y sus variantes
2. Descubrir y reconocer los sonidos propios del español
3. Reflexionar sobre las reglas de los fenómenos prosódicos: acentuación, ritmo y entonación
4. Estimular al/la estudiante a aplicar los conocimientos teóricos para mejorar su interacción con los demás
5. Estimular al/la estudiante para que pueda estructurar el aprendizaje de la fonética de manera autónoma
6. Desarrollar y fortalecer la competencia lingüística y comunicativa del alumno en español para poder adaptarse al nuevo entorno lingüístico.
7. Fomentar la valoración de la propia identidad cultural y la valoración y el respeto por la diversidad lingüística y cultural.

A. Expectativas de logro:

Los estudiantes que aprueben el curso podrán:

- Asimilar de forma consciente y crítica la aplicación de los conceptos de la fonética y fonología de español
- Descubrir, reconocer y reflexionar en su propia práctica sobre los sonidos del español
- Hacer uso productivo de la sensibilidad lingüística
- Desenvolverse en una ciudad de habla hispana y relacionarse con hablantes nativos con mayor espontaneidad y fluidez
- Comprender la cultura e idiosincrasia argentinas a través de la interacción y el contacto con el medio

METODOLOGÍA

Este curso propone una metodología participativa, que supone una implicancia activa del alumno. El trabajo en el aula está fundamentado en el desarrollo de las destrezas de pronunciación de los sonidos de la lengua meta. Para este fin la teoría aparece ligada a los textos orales y prácticas auditivas que se propondrán en clase a través de los cuales podrán descubrir, reconocer e inferir las reglas de la fonética y fonología del español.

El curso prevé actividades de: Reflexión personal, Portfolio de sonidos: observación y reflexión sobre fonemas a mejorar; Prácticas auditivas; Prácticas de lectura; Grabaciones; Práctica de exposición y de interacción oral y entre otras que buscan estimular la fluidez, el apoyo en los compañeros para el aprendizaje común y el fortalecimiento de la confianza en la propia capacidad de expresión. También se incluye la visualización de 2 películas con el fin de reflexionar sobre los dialectos y variantes del español.

Materiales y recursos

Teoría, práctica y audios

Libros de texto

- MORGAN, Terrell A. (2010) Sonidos en contexto: Una introducción a la fonética del español con especial referencia a la vida real. Yale University Press.
- OXMAN, C. (2007). Voces del sur: Nivel Intermedio. Buenos Aires, Argentina. ALEI.
- CORPAS, Jaime; GARCÍA, Eva; y otros. (2009) Aula del sur A1.2 y Aula del sur 2. Buenos Aires, Argentina. Ediciones Voces del Sur (2011)

Canciones

- Manu Chao. Me gustas tú (2001). Álbum: Próxima Estación: Esperanza. Virgin Records; Las Pelotas. Será por ti (2003) Álbum: Esperando el milagro

Poemas

- LUPO, T. En mi propia lengua”, una antología de poemas

Podcasts - Radio Universidad Rosario <http://www.radio.unr.edu.ar/>

Lectura

Folletos - Instrucciones

- Código de Conducta Ambiental. Parque Nacional Lanín. Municipalidad de San Martín de los Andes, Provincia de Neuquén, Argentina.
- Consejos útiles para el uso adecuado del gas. (Ente Nacional Regulador del Gas). Argentina.

Sitios Web

- Las empanadas argentinas <http://www.recetasdelacocina.org/articulos/videos/empanadas-argentinas-de-carne/> y en http://www.clico.com.ar/empanadas_1017_0_1.html . Extraído Marzo, 2007

Pasos a seguir para hacer mate.

Cuentos

QUIROGA, Horacio. *La tortuga gigante*

BORGES, Jorge Luis. *Borges y yo*

GIRONDO, Oliverio. *Espantapájaros. Poema 12 – Poema 18*

Películas

BORENSZTEIN, Sebastián (Director) *Un cuento chino*. 2011

SORÍN, C. (Director) *Historias Mínimas*. 2002

Programa de edición y grabación de audios <http://www.audacityteam.org/>

CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN

- Exámenes teóricos-prácticos (3) Cada examen tendrá un componente teórico acerca de los conceptos de la fonética trabajados en clase y un componente práctico que podrá variar entre: una presentación oral frente al curso o una grabación individual.

La calificación final se obtendrá teniendo en cuenta el puntaje en los siguientes aspectos:

- | | |
|--|-----|
| ○ Exámenes teórico-prácticos | 50% |
| ○ Ejercicios de aplicación | 10% |
| ○ Prácticas auditivas, grabaciones y lecturas | 15% |
| ○ Proyectos fuera del aula y presentaciones orales | 15% |
| ○ Participación, reflexión y autoevaluación | 10% |

CONTENIDO DEL CURSO

Semana 1

Introducción a la fonética del español. Sonidos y ortografía. El alfabeto español. Silabificación. Acentuación (acento tónico y acento ortográfico)

Semana 2

El fonema. Introducción a la transcripción. Pares mínimos en español. Las vocales del español. Actividades en las que deben involucrarse los/las estudiantes: leer teoría, escuchar y grabar audios, hacer ejercicios de aplicación, presentar tema oral, leer y grabar poemas, realizar un cuestionario: Entrevista a un argentino/a,

Examen - 06/07/2017

Semana 3

Las consonantes del español: modos de articulación, puntos de articulación. Problemas en angloparlantes

Semana 4

Las consonantes del español (II): Yeísmo; Problemas de fonología.

Actividades en las que deben involucrarse los/las estudiantes: leer teoría, escuchar y grabar audios, hacer ejercicios de aplicación, presentar tema oral, leer y grabar un cuento corto, realizar un cuestionario periodístico: Entrevista a un personaje argentino/a

Examen 2 - 20/07/2017

Semana 5

Dialectos y variedades del español. El lenguaje de los argentinos
-Visualización de Un cuento chino

Semana 6

Fenómenos prosódicos: acentuación, ritmo y entonación en diferentes tipos textuales (orales)
Examen 3 - 02/08/2017

Actividades en las que deben involucrarse los/las estudiantes: leer teoría, escuchar y grabar audios, hacer ejercicios de aplicación, presentar tema oral, grabar noticia periodística/biografía, discurso de bienvenida/despida/inauguración

BIBLIOGRAFÍA

- MORGAN, Terrell A. (2010) Sonidos en contexto: Una introducción a la fonética del español con especial referencia a la vida real. Yale University Press.
- CASSANY, D. (2006) Taller de textos. Paidós
- LIEBERMAN, D. (2007) Temas de Gramática del español como lengua extranjera. Buenos Aires, Argentina. Eudeba.
- BORGES, J.L. y CLEMENTE J.E (1963) El lenguaje de los argentinos. Emecé



SYLLABUS

TITLE: PRONUNCIATION AND PHONETICS OF SPANISH

Instructor: Amalia Costa

Language of Instruction: Spanish

UO Credits: 4

Contact Hours: 40

SUMMER, 2017: SPANISH LANGUAGE AND SOCIETY

ROSARIO, ARGENTINA

COURSE DESCRIPTION

This course is aimed at foreign students who are in a language and cultural immersion experience. That's why the course focuses on oral expression. This course is an introduction to the Spanish phonetics so that the student is able to recognize, describe and produce the sounds of Spanish to be able to face everyday situations, avoid misunderstandings, and improve their interaction with the environment.

The first part of the course focuses on spelling, description of vowels and consonants. In the second part of the course the emphasis is on the prosodic phenomena: accentuation, rhythm and intonation; generalities and phonetic characteristics of some variants of Spanish (Rioplatense, Iberian, Latin American) and in the approximation to genres - oral texts (songs, rhymes, short stories, job interviews, journalistic interviews, speeches) to exercise diction, intonation and speed reading .

COURSE OBJECTIVES AND EXPECTATIONS OF STUDENT ACHIEVEMENT:

The objectives of the course are:

1. Sensitize the student's ear to the Spanish phonic system and its variants;
2. Train students to discover and recognize the sounds of Spanish;
3. Reflect on the rules of prosodic phenomena: accentuation, rhythm and intonation;
4. Encourage the student to apply theoretical knowledge to improve their interaction with others;
5. Encourage the student to be able to structure the learning of phonetics autonomously;
6. Develop and strengthen the linguistic and communicative competence of the student in Spanish in order to be able to adapt to the new linguistic environment;
7. Encourage the assessment of one's cultural identity and appreciation and respect for linguistic and cultural diversity.

A. Expectations of achievement:

Students who pass the course will be able to:

- To consciously and critically assimilate the application of the concepts of phonetics and phonology of Spanish;
- Discover, recognize and reflect in their own practice on the sounds of Spanish;

- Make productive use of linguistic sensitivity;
- Developing in a Spanish-speaking city and interacting with native speakers with greater spontaneity and fluency;
- Understand the Argentine culture and idiosyncrasy through interaction and contact with the environment;

METHODOLOGY

This course proposes a participatory methodology, which implies an active involvement of the student. The work in the classroom is based on the development of the pronunciation skills of the sounds of the target language. For this purpose, the theory appears linked to the oral texts and auditory practices that will be proposed in class through which they can discover, recognize and infer the rules of phonetics and phonology of Spanish.

The course includes activities of: personal reflection, portfolio of sounds: observation and reflection on phonemes to improve; auditory practices; reading practices; recordings; practice of exposure and oral interaction and among others that seek to stimulate fluency, peer support for common learning and strengthening confidence in one's own capacity for expression. Also included is the visualization of 2 films in order to reflect on the dialects and variants of Spanish.

Materials and resources

Theory, practice and audios

Textbooks

MORGAN, Terrell A. (2010) Sounds in context: An introduction to the phonetics of Spanish with special reference to real life. Yale University Press.
 OXMAN, C. (2007). Southern Voices: Intermediate Level. Buenos Aires, Argentina. ALEI.
 CORPAS, Jaime; Page 2 and others. (2009) Aula del sur A1.2 and Aula del sur 2. Buenos Aires, Argentina. Ediciones Voces del Sur (2011)

songs

Manu Chao. I like you (2001). Album: Next Season: Esperanza. Virgin Records; The Pelotas. Will be for you (2003) Album: Waiting for the miracle

Poems

LUPO, T. In my own language, "an anthology of poems

Podcasts - Radio Universidad Rosario <http://www.radio.unr.edu.ar/>

Readings

Brochures - Instructions

Code of Environmental Conduct. Lanín National Park. Municipality of San Martín de los Andes, Province of Neuquén, Argentina.
 Useful tips for proper use of gas. (National Regulatory Entity of Gas). Argentina.

Websites

The empanadas argentinas <http://www.recetasdelacocina.org/articulos/videos/empanadas-argentinas-de-carne/> and at http://www.clico.com.ar/empanadas_1017_0_1.html. Excerpted March, 2007

Steps to follow to make mate.

Stories

QUIROGA, Horacio. *La tortuga gigante*
BORGES, Jorge Luis. *Borges y yo*
GIRONDO, Oliverio. *Espantapájaros. Poema 12 – Poema 18*
Películas
BORENSZTEIN, Sebastián (Director) *Un cuento chino*. 2011
SORÍN, C. (Director) *Historias Mínimas*. 2002

Audio editing and recording program <http://www.audacityteam.org/>

COURSE EVALUATION

- Theoretical-practical exams (3). Each exam will have a theoretical component about the concepts of phonetics worked in class and a practical component that can vary between: an oral presentation before the course or an individual recording.

The final grade will be obtained taking into account the score in the following aspects:

- | | |
|--|-----|
| • Theoretical-practical exams | 50% |
| • Application exercises | 10% |
| • Hearing practices, recordings and readings | 15% |
| • Out-of-classroom projects and oral presentations | 15% |
| • Participation, reflection and self-assessment | 10% |

COURSE CONTENT

Week 1

Introduction to phonetics in Spanish. Sounds and spelling. The Spanish alphabet. Silabification. Accentuation (tonic accent and spelling accent)

Week 2

The phoneme. Introduction to transcription. Minimum pairs in Spanish. The vowels of Spanish. Activities in which students should be involved: reading theory, listening and recording audios, applying exercises, presenting oral topics, reading and recording poems, conducting a questionnaire: Interview with an Argentinean,

Exam 1- 06/07/2017

Week 3

The consonants of Spanish: modes of articulation, points of articulation. Problems in English speakers

Week 4

The consonants of Spanish (II): Yeísmo; Problems of phonology.

Activities in which students should be involved: reading theory, listening and recording audios, applying exercises, presenting oral topics, reading and recording a short story, conducting a journalistic questionnaire: Interview with an Argentinean character

Exam 2 - 07/20/2017

Week 5

Dialects and varieties of Spanish. The language of the Argentines

-Visualization of a Chinese story

Week 6

Prosodic phenomena: accentuation, rhythm and intonation in different textual types (oral)

Exam 3 - 08/08/2017

Activities in which students should be involved: reading theory, listening and recording audios, applying exercises, presenting oral topics, recording journalistic news / biography, welcome / farewell / opening speech

BIBLIOGRAPHY

MORGAN, Terrell A. (2010) Sounds in context: An introduction to the phonetics of Spanish with special reference to real life. Yale University Press.

CASSANY, D. (2006) Text Workshop. Paidós

LIEBERMAN, D. (2007) Grammar topics of Spanish as a foreign language. Buenos Aires, Argentina. Eudeba.

BORGES, J.L. And CLEMENTE J.E (1963) The language of the Argentines. Emecé